

研究成果報告書

所属：ベトナム社会科学院附属社会科学情報研究所

役職：研究員、国際情報研究室長

氏名：グエン・ズオン・ドー・クエン

記研究結果

「舞台芸術の空間から見た都市文化の形成－東京とハノイの比較研究を中心に」

本研究は、学際的アプローチによって、東京とハノイを事例に、都市文化における舞台芸術のあるべき姿を探ることが狙いである。長期化するコロナ禍の中、日本での実地調査も含め、多くの作業が延期か中止になるなど様々な困難があったが、コロナ禍を契機に、ベトナム社会、特に都市文化と教育において、長年の問題が一斉に重大化したと同時に、それに対応する思慮深い取り組みがこれまで以上に活発に行われているのも見て取れる。

理論的には、本研究によって、近現代日本の文化芸術に関する法律や政策の変遷、特に文化芸術創造都市や持続可能な都市の構築に向けた取り組みとその課題をより系統的かつ深く理解出来た。これは、ベトナムでは長い間、十分な関心を寄せられていない芸術の振興に関する政策的示唆、或いは参考資料になることを期待している。

ベトナムでの実地調査を通して、国や地方レベルでは問題意識や行動力に様々な制限がある中、市民レベルでは新しく芽生えた芸術NPOや市民団体が一步ずつ活発な姿勢を見せていることが分かった。筆者も、本研究をきっかけに、有志と共に市民団体を組織し、都市文化の活性化及び社会問題の解決に向けた取り組みとして、芸術をいかに活用できるか、専門家や関係者に聞き取り調査を行い、協議を重ねてきた。

その中で、都市文化の基盤を支える最も重要な力は一般市民の文化的能力であり、それを徹底的に改善するために、子供の早い段階から感受性や共感性、さらに「生きる力」を養成する Arts in Education の重要性を強調したい。日本から参考になった芸術アウトリーチに注目し、教育者と芸術家と共に幾つかの試みを行ってみた。特に、小中学校の新教育方針に基づき、ベトナム児童権協会を始め、教育者や専門家に学校での芸術アウトリーチの本格導入を提案した上で、関係者の協力を得て、教育者向けの Training of Trainers と学生向けのワークショップを計画している。今後、日本の事例研究を更に行い、官民連携や市民参加による芸術アウトリーチを確実に根付かせるよう取り組んでいきたいと考える。

口頭発表（題名・発表者名・会議名・日時・場所等）

1. グエン・ズオン・ドー・クエン、「近現代日本の都市文化における芸術の役割」、ベトナム社会科学学院の年例研究会議、2020年10月1日
 2. グエン・ズオン・ドー・クエン、「日本の文化芸術の振興及び芸術アウトリーチ：ベトナムへの示唆」、ベトナム社会科学学院・社会科学情報研究所の年例研究会議、2021年11月15日
 3. グエン・ズオン・ドー・クエン、ワークショップ「子供とクラシック奏者との交流」、To Hoang 中学校、2022年3月5日
 4. グエン・ズオン・ドー・クエン、子供向けのワークショップ『民謡の体験による子供の感受性の養成』、ベトナム児童権協会附属子供と発展センター（CCD）主催のワークショップ・シリーズ「歴史・伝統文化の空間における子供の読書」、2022年4月17日
 5. グエン・ズオン・ドー・クエン、「『生きる力』を養成する芸術」、ベトナム児童権協会附属子供と発展センター（CCD）主催のワークショップ「子供向けのワークショップ・デザイン」、2022年5月15日
 6. グエン・ズオン・ドー・クエン、教育者向けのワークショップ「芸術による子供の教育活動の充実に向けて」、Nila 小中学校、2022年5月14日・28日
 7. グエン・ズオン・ドー・クエン、教育者向けのTOTワークショップ・シリーズ「『生きる力』を養成する芸術」、ベトナム児童権協会附属子供と発展センター（CCD）、2022年5月～7月
 8. グエン・ズオン・ドー・クエン、子供向けのワークショップ「マインドフルネスとクラシック音楽」、ハノイ・クラシック音楽コミュニティ主催のワークショップ・シリーズ、2022年6月26日
- それ以外にも、ベトナム音楽学院、ベトナム文化芸術研究所、ベトナム青年劇場、アートNPO、ハノイ・クラシック音楽コミュニティ、ハノイ市にある小中学校や、マインドフルネス教育コミュニティといった様々な関連機関及び団体、専門家、教育者や芸術家に対して本研究プロジェクトの背景、趣旨と内容を説明した上で、色々な内容について協議を重ね、来年学からの学校での本格導入に向けて様々なパイロットのワークショップも計画している。

論文（題名・発表者名・論文掲載誌・掲載時期等）

1. グエン・ズオン・ドー・クエン（2019）、『近代日本の都市計画・東京を事例に』、東アジア研究ジャーナル、2019年9月号
2. グエン・ズオン・ドー・クエン（2020）、研究論文『近代日本の都市空間』、ベトナム社会科学学院
3. グエン・ズオン・ドー・クエン（2021）、『「教育における芸術」：日本と諸外国の経験』、芸術文化ジャーナル、482号
4. グエン・ズオン・ドー・クエン（2021）、『1980-2000年代の日本における文化立国に向けての文化芸術政策の変遷』、芸術文化ジャーナル、458号（111-116項）-461号（108-114号）
5. グエン・ズオン・ドー・クエン（2021）、『日本の文化芸術基本法：その内容と課題』、東アジア研究ジャーナル、245号、43-53項
6. グエン・ズオン・ドー・クエン（2021）、『日本における芸術教育（Arts in Education）による「生きる力」養成について』、社会科学情報ジャーナル、465号
7. グエン・ズオン・ドー・クエン（2021）、研究論文『現代日本の都市社会における文化芸術の振興に関する資料調査について』、社会科学情報研究所

8. グエン・ズオン・ドー・クエン (2022)、研究論文『日本の文化芸術の振興における民間の役割及びベトナムへの示唆』、社会科学情報研究所 (実施中)

グエン・ズオン・ドー・クエン (2022)、研究論文『日本の公立文化施設の活性化に向けた取り組みとベトナムへの示唆』、社会科学情報研究所 (実施中)

書籍 (題名・著者名・出版社・発行時期等)

グエン・ズオン・ドー・クエン (2022)、『近代日本の都市文化の空間』、社会科学出版社 (編集中)

**Creating Urban Culture through Performing Arts Spaces:
A Comparative Study between Tokyo and Hanoi**

This multi-disciplinary research aims at finding solutions for a well-deserved position for performing arts in urban culture through the study cases of Tokyo and Hanoi. Due to the prolonged Covid-19, the research dealt with various difficulties as much work was postponed or canceled including the on-site survey in Japan. However, it appears that although triggered by the pandemic, longstanding issues related to the Vietnamese urban culture and education concurrently escalated, profound efforts in dealing such issues have also been notably made more than ever.

Theoretically, the research offers a systematic review of changes in modern Japanese laws and policies on culture and arts, including efforts and issues in building creative cities of culture and arts as well as sustainable cities. The outcome is expected to contribute policy recommendations or references to art promotion in Vietnam which has long been paid little attention.

Through on-site survey in Vietnam, I have come to realize that while there is a lack of awareness and action capability at the governmental and local levels, newly emerging Art NPOs and citizens' groups are manifesting a potentially dynamic stream at the citizen level. Inspired by this research, I myself have also organized a citizens' group with volunteer experts, holding meetings, interview surveys and planning projects in order to promote arts as a means to activate urban culture and solve social issues.

The most significant power underpinning urban culture is citizens' cultural capability, and the most thorough way is through "Arts in Education" that cultivates children's sensibility and empathy, and more profoundly "zest of living" at an early stage. Inspired by the Japanese model of art outreach, I cooperated with educators and artists in several trials. Especially, based on the Elementary-Secondary School's New Education Policy, upon suggesting full-fledged introduction of art outreach in schools, I am working with educators and experts including the Vietnam Association for Children's Rights on plans for TOTs for educators and workshops for pupils. I will further on with Japanese case study and contribute to make art outreach utilizing public-private partnership and community participation gradually take root in Viet Nam.

口頭発表（題名・発表者名・会議名・日時・場所等）

1. Nguyen Duong Do Quyen, “The Role of Arts in Modern Japanese Urban Culture”, Vietnam Academy of Social Sciences Annual Research Meeting, 2020.10.1
2. Nguyen Duong Do Quyen, “Japanese Culture-Arts Promotion and Arts Outreach: Lessons for Vietnam”, Institute for Social Sciences Information Annual Research Meeting, Vietnam Academy of Social Sciences, 2021.11.15
3. Nguyen Duong Do Quyen, Workshop for Children “Cultivating Children’s Sensibility through Folklore Experience”, Workshop Series “Reading for Children in Historical and Traditional Cultural Spaces” hosted by Center for Children and Development (CCD), Vietnam Association for Children’s Rights, 2022.4.17
4. Nguyen Duong Do Quyen, Workshop for Students “Classical Music Artists Meet Children”, To Hoang Secondary School, 2022.3.5
5. Nguyen Duong Do Quyen, Workshop “Arts Cultivating “Zest of Living”, Workshop Series “Designing Workshops for for Children” by Center for Children and Development (CCD), Vietnam Association for Children’s Rights, 2022.5.15
6. Nguyen Duong Do Quyen, Workshop for Teachers “Improving Educational Activities for Children through Arts”, Nila Elementary-Secondary School, 2022.5.14 & 28
7. Nguyen Duong Do Quyen, TOT Workshop Series “Arts Cultivating “Zest of Living”” for teachers, Center for Children and Development (CCD), Vietnam Association for Children’s Rights, 2022.5~7
8. Nguyen Duong Do Quyen, Workshop for Children “Classical Music and Mindfulness”, Hanoi Classical Music Community’s Workshop Series, 2022.6.26

Besides, I have also delivered several presentations on the background, objectives and contents of the research project to related organizations, artists, teachers and experts including the Vietnam Academy of Music, Vietnam Culture and Arts Institute, Vietnam Youth Theater, Art NPOs, Hanoi Classical Music Community, Elementary – Secondary Schools and Mindfulness Education Community in Hanoi, discussing various ideas and planning pilot workshops towards full-fledged introduction of arts outreach in schools from the upcoming school year.

論文（題名・発表者名・論文掲載誌・掲載時期等）

1. Nguyen Duong Do Quyên (2019), “Urban Planning in Modern Japan – A Case Study of Tokyo”, East Asia Journal, 2019.9
2. Nguyen Duong Do Quyên (2020), Thesis “Urban Spaces in Modern Japan”, Vietnam Academy of Social Sciences
3. Nguyen Duong Do Quyên (2021), “Japan’s experience in “Arts in Education”, Culture-Arts Journal
4. Nguyen Duong Do Quyên (2021), “Transition in Culture-Arts Policies in Japan during 1980-2000”, Culture-Arts Journal, Vol.458 (pp.111 – 116) - Vol.461 (pp.108 – 114)
5. Nguyen Duong Do Quyên (2021), “Japan’s Basic Law on Culture-arts: Contents and Issues”, East Asia Journal, Vol.245, pp.43-53
6. Nguyen Duong Do Quyên (2021), “Nurturing “Zest of Living” through Arts Education in Japan”, Social Sciences Information Journal, Vol.465
7. Nguyen Duong Do Quyên (2021), Thesis “A Literature Review on the Promotion of Culture and Arts in Modern Japanese Urban Society”, Institute of Social Sciences Information, Vietnam Academy of Social Sciences.
8. Nguyen Duong Do Quyên (2022), Thesis “Private Sector’s Role in Promoting Culture and Arts in Japan and Lessons for Vietnam”, Institute of Social Sciences Information, Vietnam Academy of Social Sciences (on-going).
9. Nguyen Duong Do Quyên (2022), Thesis “Efforts in Activating Public Cultural Facilities in Japan and Lessons for Vietnam”, Institute of Social Sciences Information, Vietnam Academy of Social Sciences (on-going).

書籍（題名・著者名・出版社・発行時期等）

1. Nguyen Duong Do Quyên (2022), “Developing Urban Cultural Spaces in Modern Japan”, Social Sciences Publishing House (editing)

以上